

1939-1973



Exposición

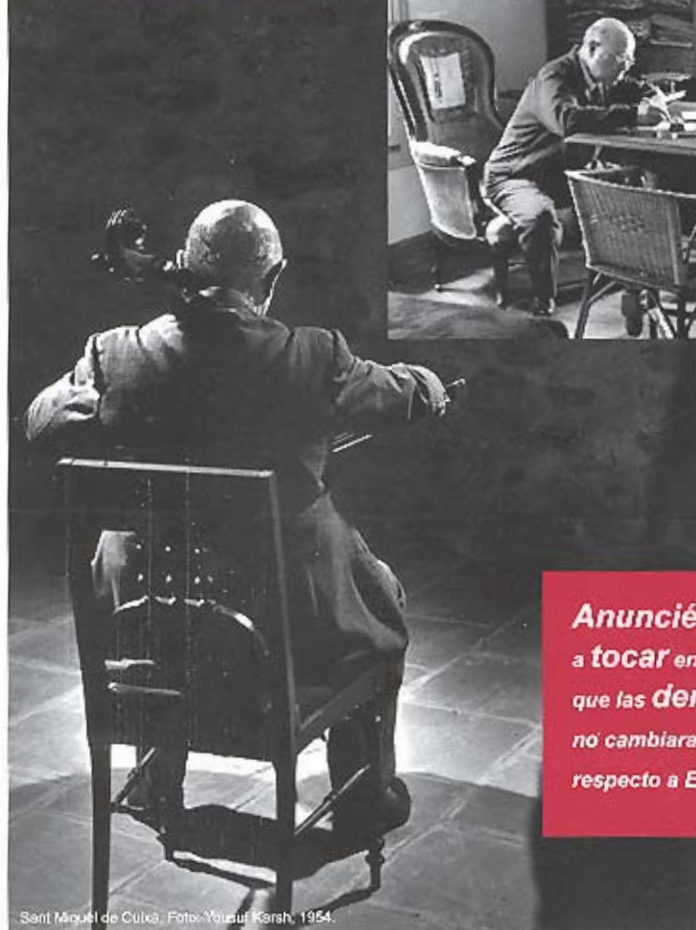
Del 24 de febrero
al 15 de mayo 2009

Sala de Exposición,
Colección de las Artes,
segundo piso de la Biblioteca José M.
Lázaro, Universidad de Puerto Rico,
Recinto de Río Piedras

Pau Casals
y el exilio



Poco después de llegar a **Prades**, visité algunos campos de **concentración**: Ribesaltes, Vernet, Le Boulou, Setfont, Argelers... Al ver aquellas **terribles condiciones**, sentí que tenía un deber...



Sant Miquel de Culxà. Foto: Yousuf Karsh, 1954.



Indalecio Prieto, Pau Casals y Josep Tarradellas. c. 1955.

Anuncié que no volvería a tocar en público en tanto que las democracias no cambiaran de actitud respecto a España...

La Guerra Civil

El 17 de julio de 1936 se perpetró un golpe de estado contra el Gobierno de la Segunda República Española. El alzamiento militar tuvo lugar mientras Pau Casals, con su orquesta, ensayaba en el Palau de la Música Catalana. Casals decidió permanecer al lado del pueblo y seguir adelante con su actividad musical: brindó ayuda a las sociedades benéficas contra la guerra y se convirtió en presidente honorario del Comité de Músicos para apoyar la democracia española.

El Exilio

La derrota militar comportó el exilio de miles de ciudadanos: hombres, mujeres y niños, militares republicanos y civiles. En enero de 1939, Pau Casals se exiliaba con el firme propósito de no regresar a España hasta que la democracia se hubiera restablecido en el país. Los primeros años de exilio (1939-1957) residió en Prades (Languedoc-Rosellón, Francia) y, a partir de 1957, en Puerto Rico, tierra natal de su madre, donde falleció en 1973, a los noventa y seis años.

El exilio - Hay cosas más importantes que la música

La avalancha humana fue de tal magnitud que Francia se vio desbordada ante el gran número de exiliados. Las familias fueron separadas, los hombres destinados a unos campos de concentración y las mujeres a otros. Argelès, Saint-Cyprien, Bram, Agde y Setfontès son los nombres de algunos de los campos en los que se concentraron gran parte de los refugiados republicanos. En Prades, Casals inició la organización de ayuda a los refugiados; su habitación del Grand Hotel se convirtió en una oficina desde la cual dirigía miles de cartas a personas y a organizaciones internacionales para solicitar ayuda. La avalancha de peticiones individuales era imparable. Casals dio respuesta y ayudó a casi todos los que se lo pidieron. Su acción fue efectiva y diversa, y junto a la ayuda individual, colaboró intensamente con varias organizaciones benéficas.

El exilio - La vida de un artista es inseparable de sus ideales

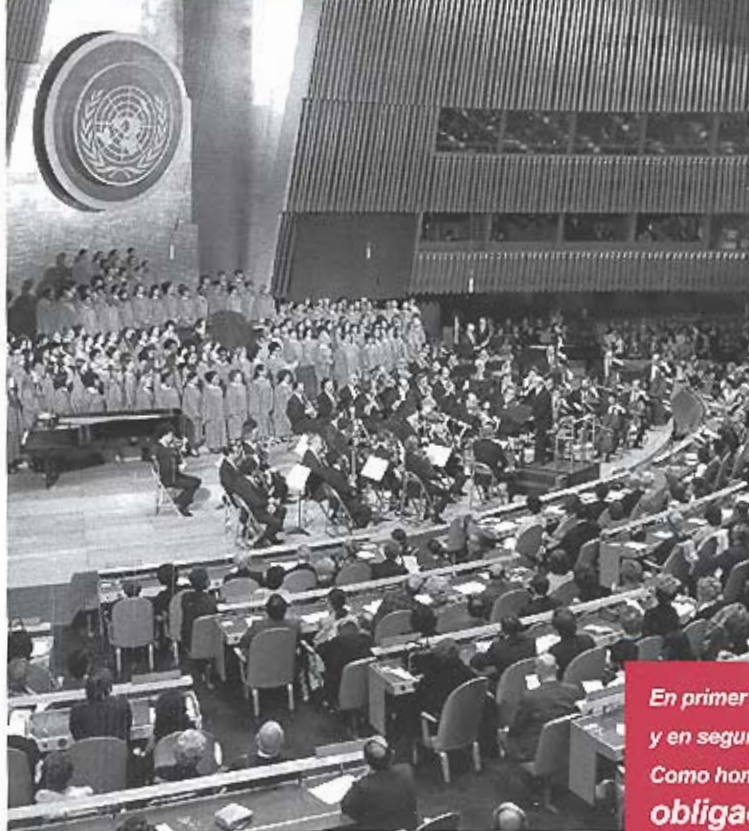
El inicio de la Segunda Guerra Mundial, en septiembre de 1939, empeoró la situación de los exiliados de Francia y de Europa. Algunos se refugiaron en América, otros se escondieron o fueron

encarcelados y acabaron en los campos de exterminio nazis. Terminado el conflicto, en 1945, la política de los aliados no fue la esperada. La guerra fría entre Rusia y los Estados Unidos convirtió a Franco, a pesar de ser un dictador, en un aliado de las democracias. La esperanza de libertad para España y para Cataluña se desvaneció.

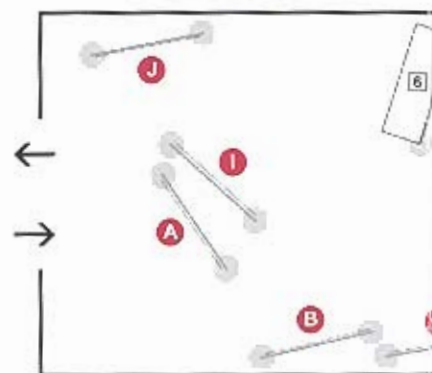
En junio de 1945, finalizada la Segunda Guerra Mundial, Casals fue invitado a Inglaterra, donde no había tocado desde hacía seis años. El 27 de junio actuaba con un éxito rotundo en el Royal Albert Hall de Londres. El concierto fue radiado en Cataluña por el Servicio Extranjero de la BBC, junto con un mensaje de esperanza de Pau Casals, en cuyo final interpretó *El cant dels ocells*. En 1946, decepcionado y desanimado por la actitud de Inglaterra ante el régimen franquista, decidió no volver a tocar en dicho país ni en ninguno de los países aliados. Esta actitud lo convirtió en símbolo del exilio y de la lucha pacífica contra la dictadura.

El exilio - El amor al propio país es algo natural

Durante los años de exilio, Casals apoyó iniciativas y manifestaciones culturales organizadas lejos de Cataluña y otras actividades que, desde finales de



Naciones Unidas, 1971



**En primer lugar soy un hombre,
y en segundo lugar un artista.**

**Como hombre, mi primera
obligación es luchar
por el bienestar
de la humanidad**

los años sesenta, empezaron a aparecer en el interior del país. En 1950 y en 1964 presidió los Juegos Florales de la Lengua Catalana en el exilio y fue miembro de honor de muchos de los centros catalanes que se crearon en los países de acogida.

Su nombre simbolizaba la unión de todos los catalanes y se alejaba de las luchas partidistas. En 1954 fue propuesto como candidato a la presidencia de la Generalitat de Catalunya en el exilio. Casals no aceptó y siguió trabajando para su país desde su condición de músico; aprovechó su proyección pública para divulgar su situación de exiliado político y reclamar el fin del régimen franquista.

El exilio - Alcé mi voz por la causa de la paz

La dictadura fue muy larga y el exilio de quienes se vieron obligados a abandonar su país también.

La admisión de la España de Franco en los nuevos organismos internacionales consolidaba el régimen, y las esperanzas de que éste se derrumbara desaparecieron definitivamente. Fueron regresando algunos exiliados, pero otros permanecieron en el exilio, como Pau Casals, integrándose plenamente en los países de acogida. Desde

un exilio consciente, rehizo su vida en Puerto Rico al lado de su discípula, más adelante esposa, Marta Montañez. A lo largo de esos años, Pau Casals amplió el alcance de su lucha contra las dictaduras y el franquismo a la consecución de la paz mundial. En 1958 fue invitado a la sede de las Naciones Unidas de Nueva York. El concierto fue retransmitido y radiodifundido, junto con un mensaje de paz en el que pedía poner fin a los experimentos nucleares. Aquel mismo año, fue propuesto para el Premio Nobel de la Paz.

Puerto Rico

Las primeras palabras que oí de mi madre eran "Puerto Rico"

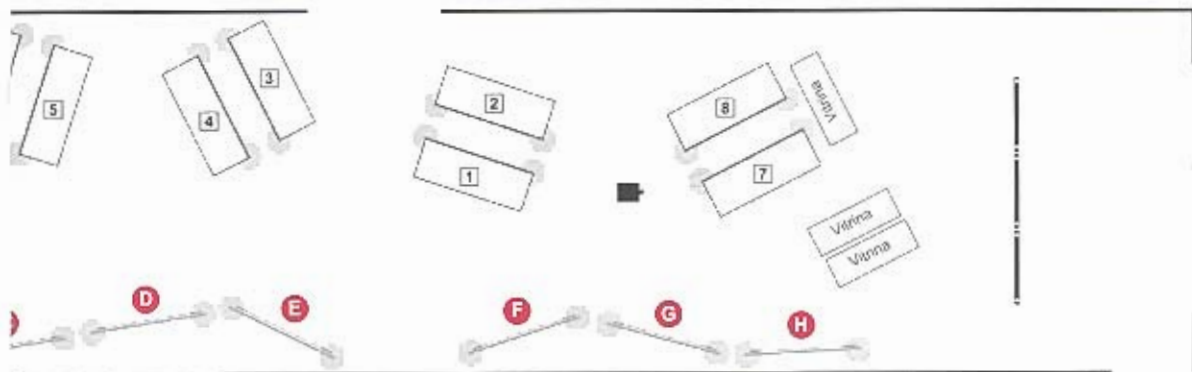
La Universidad de Puerto Rico, a través de su rector, Jaime Benítez, fue una de las instituciones decisivas para traer a Puerto Rico exiliados republicanos. Su llegada supuso un factor de renovación importante de muchas de las instituciones académicas y profesionales del país. En este sentido, Jaime Benítez cursó, en 1952, una invitación formal a Pau Casals para visitar la isla y la Universidad de Puerto Rico.

Animado y apoyado por los miembros de su familia, los Defilló, y la familia

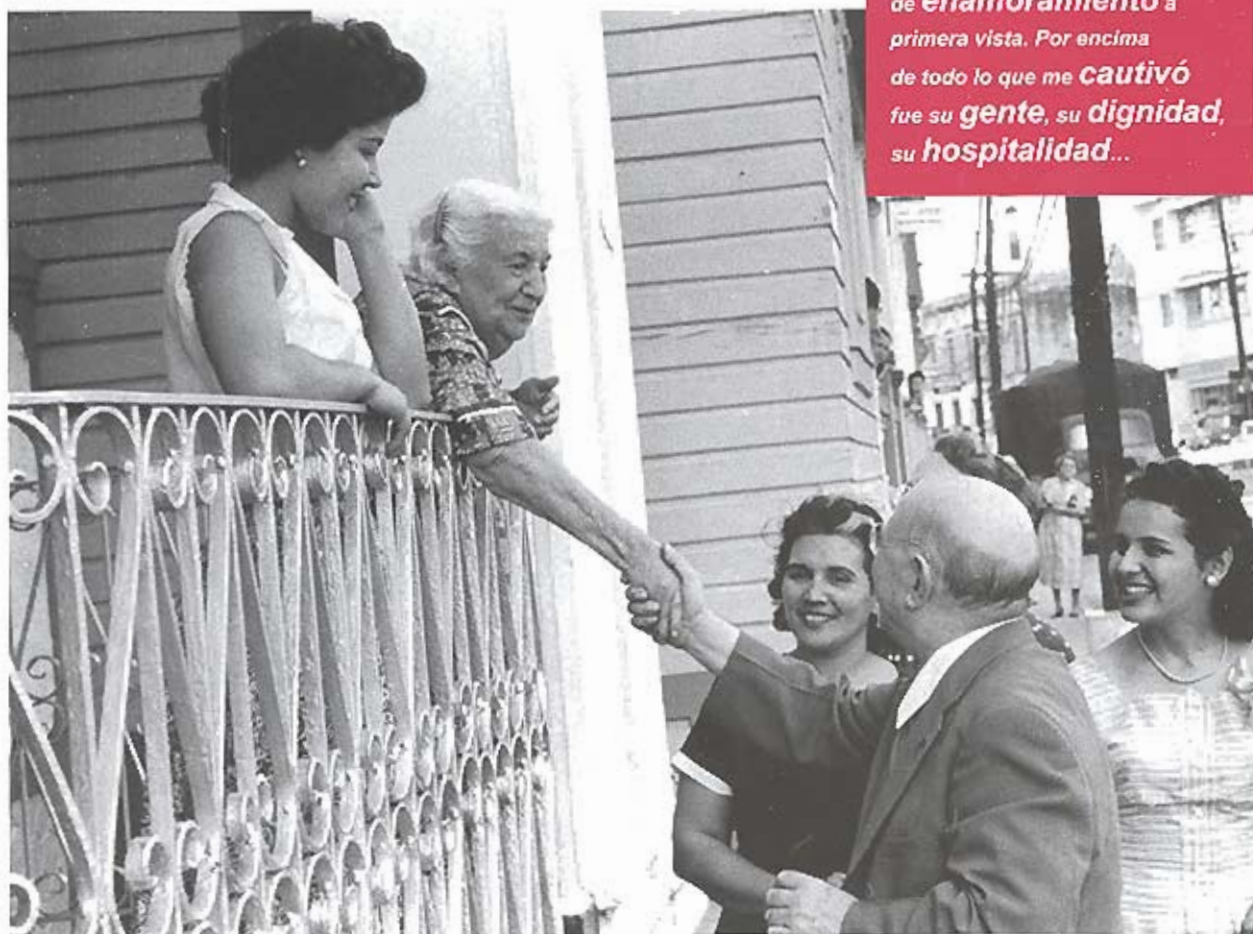
Montañez. Casals llegaba a Puerto Rico el 11 de diciembre de 1955 a bordo del trasatlántico *Flandre*, acompañado por su hermano Enric y su esposa, y su discípula puertorriqueña Marta Montañez. El mar, el clima y el recibimiento que el gobierno y el pueblo de Puerto Rico le dieron propiciaron que, en 1957, después de su boda con Marta Montañez, estableciera allí su residencia. Su actividad musical durante esos años fue muy intensa y supuso una revolución cultural para Puerto Rico. Junto con el gobernador Luis Muñoz Marín y otros músicos y amigos, creó el Festival Casals (1957), la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico (1958) y el Conservatorio de Música de San Juan (1959).

1979: el regreso

Pau Casals murió el 22 de octubre de 1973 en San Juan de Puerto Rico. Con la muerte de Franco, a finales de 1975, se inició la transición democrática, que significó la reconstrucción y la normalización cultural, política y social de España y de Cataluña. Cumpliendo con su deseo de regresar a Cataluña cuando se hubiera restablecido la libertad, el 9 noviembre de 1979 se procedió a devolver sus restos mortales, que hoy descansan en el cementerio de su pueblo natal, El Vendrell.

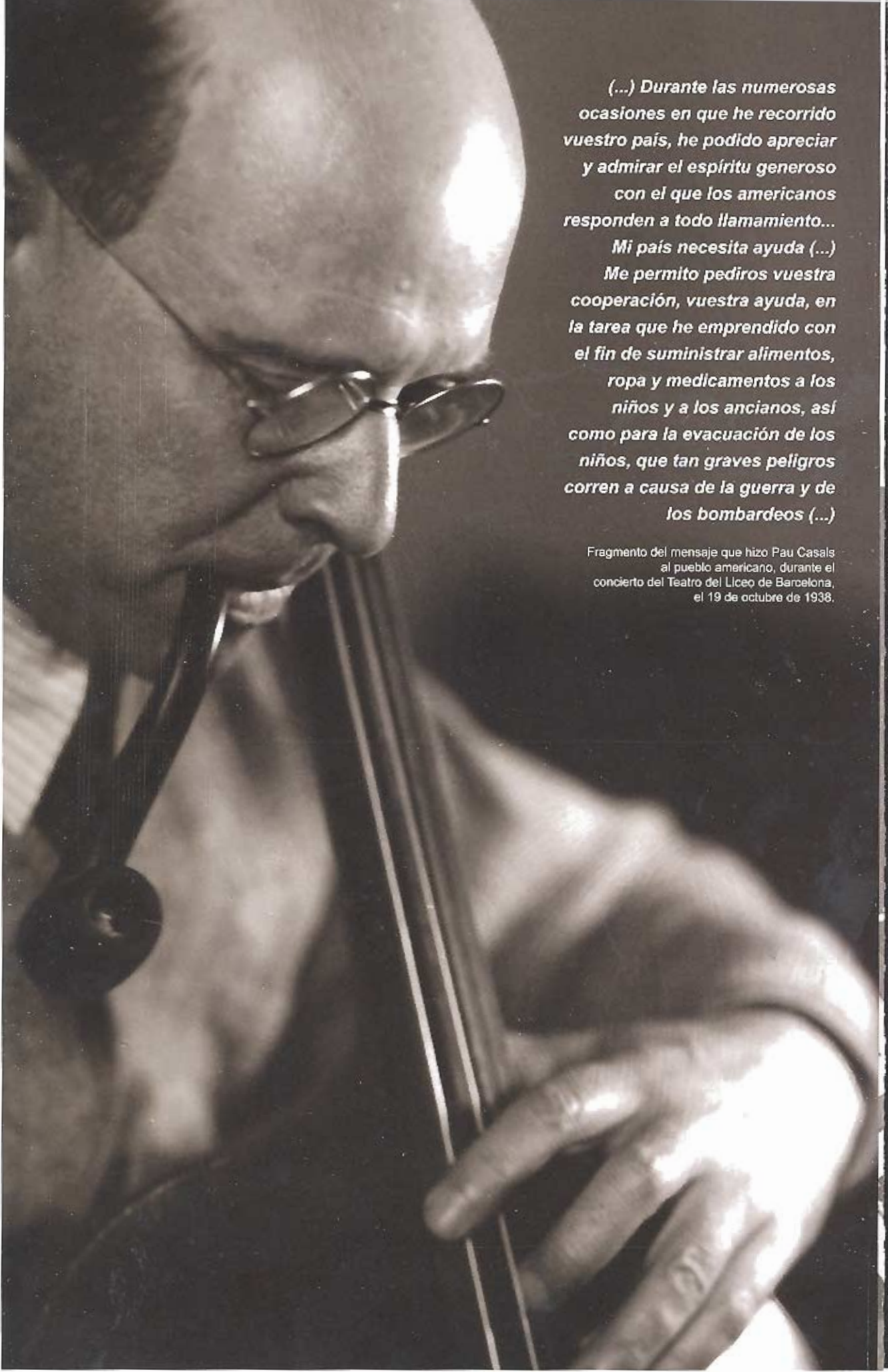


- | | | | |
|----------------------------------|------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| A Introducción | D Guerra Civil | G Puerto Rico | J Cronología y Créditos |
| B Introducción Exposición | E Introducción Exilio | H Puerto Rico | 1 - 6 Exilio |
| C Guerra Civil | F Puerto Rico | I El regreso | 7 - 8 Puerto Rico |



Casals con Marta y Angélica Martínez, Mayagüez 1957

Puerto Rico fue un caso de enamoramiento a primera vista. Por encima de todo lo que me cautivó fue su gente, su dignidad, su hospitalidad...



(...) Durante las numerosas ocasiones en que he recorrido vuestro país, he podido apreciar y admirar el espíritu generoso con el que los americanos responden a todo llamamiento...

*Mi país necesita ayuda (...)
Me permito pedirlos vuestra cooperación, vuestra ayuda, en la tarea que he emprendido con el fin de suministrar alimentos, ropa y medicamentos a los niños y a los ancianos, así como para la evacuación de los niños, que tan graves peligros corren a causa de la guerra y de los bombardeos (...)*

Fragmento del mensaje que hizo Pau Casals al pueblo americano, durante el concierto del Teatro del Liceo de Barcelona, el 19 de octubre de 1938.

compromiso desde el **exilio**

La Fundación Pau Casals, cuyo presidente es el abad de Montserrat por voluntad expresa del Maestro, encuentra un motivo particular de satisfacción en la exposición "Pablo Casals y el exilio (1876-1973)". Con ella, además de difundir la aportación musical del Maestro y el mensaje que transmite con su música, damos a conocer su testamento cultural y cívico. Esta muestra, en concreto, nos permite profundizar en una dimensión menos conocida de su vida y de su solidaridad.

En este sentido, se trata de una exposición importante. Por primera vez, se presenta al público una gran cantidad de documentación relacionada con el período que Pablo Casals pasó en el exilio, de 1939 a 1973, con un apartado específico que muestra el tiempo transcurrido en Puerto Rico. Se pone de manifiesto toda la riqueza humana de su personalidad: no sólo su relación con la música y con los intelectuales y políticos del exilio catalán, sino también las ayudas económicas solidarias que daba a los refugiados más necesitados. Se reve-

la su amor por Cataluña y por la tradición democrática de nuestro país. Se pone de manifiesto, también, su lucha contra las dictaduras y el combate por las causas de la paz y de la libertad, hasta el punto que antepuso su condición de persona a la música que tanto amaba; lo formulaba así: "Primero, soy un hombre y, segundo, un artista. Como hombre, mi primera obligación es luchar por el bienestar de la humanidad". Sus ideales de respeto, de convivencia cívica, de libertad y de construcción de una sociedad democrática estaban por encima de su condición de músico. Por ese motivo, puso la música al servicio de sus ideales y no de sus intereses.

Creo que la selección del material que presenta la muestra nos permite conocer la experiencia del exilio que vivió este hijo ilustre de El Vendrell y catalán universal, y nos permite también reflexionar sobre algunas consecuencias importantes que se derivan de nuestra convivencia en sociedad.

La Fundación Pau Casals tiene el honor y, a la vez, siente la responsabilidad de transmitir a las nuevas generaciones el testimonio integral del Maestro. Del recorrido de esta exposición, así como de la visita al museo de su casa solariega, Vil·la Casals, en El Vendrell (España), extrae-

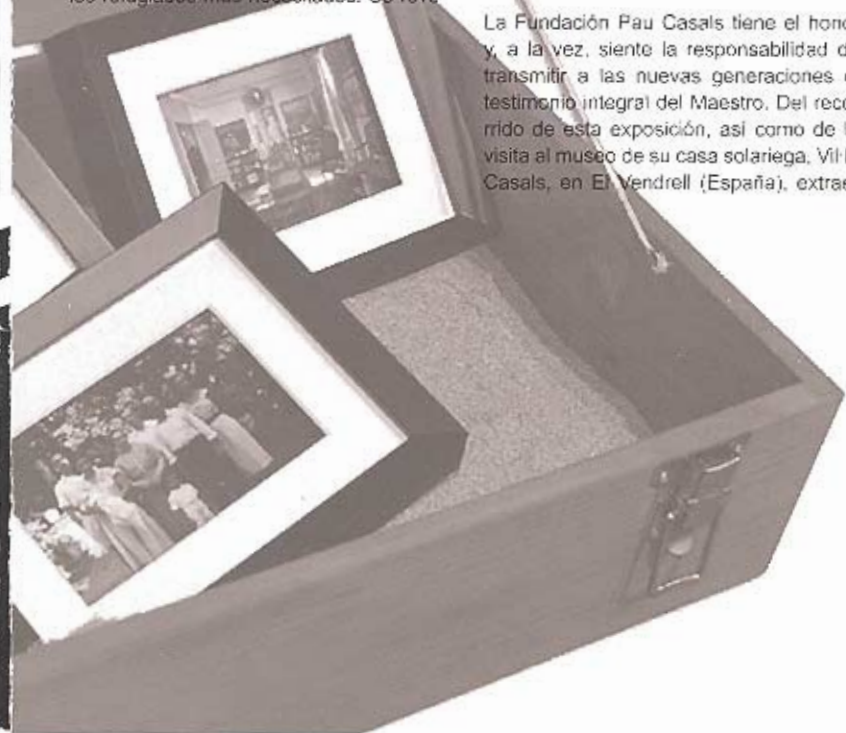
mos la conclusión de que la guerra es el fracaso de la razón y del diálogo civilizado. que la guerra es lo peor y todos debemos hacer lo posible por evitarla. La memoria del Maestro y la huella de cultura, de compromiso solidario y de defensa de los valores democráticos que nos ha dejado nos indican el camino de la paz y de la convivencia civil. Por eso, esta exposición está pensada para ser itinerante y hacer llegar su mensaje a muchas personas.

Es motivo de gran satisfacción poder presentar esta documentación en Puerto Rico, y más concretamente en la Universidad de Puerto Rico. Quiero agradecer al Festival Casals de Puerto Rico, a la Universidad de Puerto Rico, al Museo Pablo Casals de San Juan de Puerto Rico, al Institut Ramon Llull y a la Casa América Catalunya que lo hayan hecho posible.

En nombre de la Fundación Pau Casals, quiero agradecer, también, la colaboración del Departamento de Interior, Relaciones Institucionales y Participación; así como de la Oficina por la Paz y los Derechos Humanos, y de la Dirección General de la Memoria Democrática de la Generalitat de Catalunya, que desde el primer momento apoyaron la realización de esta exposición y contribuyeron a que pudiera llevarse a cabo.

También quiero mostrar mi agradecimiento a los archivos y las bibliotecas que han colaborado. Felicito a la comisaria de la exposición y a quienes han diseñado y hecho el montaje, por la dimensión pedagógica que han sabido darle sin menguar la belleza expositiva. También quiero expresar un agradecimiento muy particular a Marta Casals, por el apoyo y ayuda que siempre nos da para poder dar a conocer más y mejor el legado humano, cívico y musical del Maestro.

Josep M. Soler, abad de Montserrat y presidente de la Fundación Pau Casals



Horario:

Lunes a jueves
8:00 am - 7:30 pm

Viernes
de 8:00 am - 5:00 pm

Sábado
9:00 am - 5:00 pm

Organización

Fundació Pau Casals

Institut Ramon Llull

Departamento de Interior, Relaciones Institucionales
y Participación de la Generalitat de Catalunya

Dirección General de la Memoria Democrática

Oficina de Promoción de la Paz y de los Derechos Humanos

Casa América Catalunya

Corporación de las Artes Musicales de Puerto Rico

Festival Casals

Museo Pablo Casals

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

Oficina de la Rectora

Museo de Historia, Antropología y Arte

Biblioteca José M. Lázaro

Colección de las Artes

Exposición

Proyecto general

Fundació Pau Casals

Departamento de Interior, Relaciones Institucionales
y Participación de la Generalitat de Catalunya

Dirección General de la Memoria Democrática

Oficina de Promoción de la Paz y de los Derechos Humanos

Dirección

Fundació Pau Casals

Comisaría

Núria Ballester

Asesor histórico

Josep Maria Figueres

Diseño del espacio y proyecto gráfico

www.elfojobs.cat

Producción y coordinación del montaje

Fundació Pau Casals

Centro de Diseño – Escuela de Artes Plásticas de Puerto Rico

Audiovisual

CKTV

Traducción

Maite Cirugeda

Corrección

Anna García Sanz. Servicio asesoramiento lingüístico
y publicaciones. Ayuntamiento del Vendrell

Agradecimientos

Arxlu Agustí Centelles

Arxlu Montserrat Tarradellas i Macià. Monestir de Poblet

Arxlu Nacional de Catalunya

Biblioteca de Catalunya

Fundació Carles Pi i Sunyer

Library of Congress, Music Division. Hans and Rosaleen

Moldenhauer Collection

La Fundació Pau Casals agradece a Marta Casals Istomin su
colaboración, que ha permitido la realización y documentación
de esta exposición.

La Huella
Catalana en el Caribe
La Petjada
Catalana al Carib